

A las quince horas del día seis de junio de mil novecientos veinticuatro, la Comisión Mixta se reunió en la Presidencia Municipal de Guadalupe, Chih., México, de conformidad con lo acordado en el Acta número cuarenta y dos del día de hoy, estando presentes además de ambos Comisionados, ambos Secretarios y del Ingeniero Consultor de la Sección Mexicana, los Ingenieros L.M. Lawson, Representante de los Departamentos de Estado y del Interior de los Estados Unidos, y Salvador Arroyo, - Representante del Gobierno Mexicano; el Juez E.B. McClintock, R.H. Oliver, H.L. Herring, el Ingeniero Fred. Wilson, J.F. Williams y Roberto Pendell, representantes del Condado de El Paso, Texas, y el Juez J.M. Walling, Representante del Condado de Hudspeth, Texas.- El Comisionado Mexicano ordenó al Ingeniero Consultor de la Sección Mexicana que explicara a las autoridades y vecinos de Guadalupe y San Ignacio en qué consiste el proyecto de cortes en el Río Bravo presentados por el Condado de El Paso, y una vez terminada esta explicación el mismo Comisionado Mexicano interrogó a las personas que adelante se mencionan para obtener de ellas su opinión sobre el proyecto mencionado. El C. Adolfo Provencio, - Presidente Municipal Suplente del pueblo de Guadalupe, manifestó que dejaba el asunto a discusión de los vecinos. El Sr. Simón Puentes, Presidente de la Sociedad de Agricultores Laguneros, indicó que, a nombre de la Sociedad que representa y que es dueña de tierras a la altura del pueblo de Guadalupe, era de opinión que no deben permitirse los cortes proyectados en virtud de que aumentarían la corriente del río anulando la toma del canal principal que riega terrenos del pueblo de Guadalupe; que además teniendo el río ondulaciones muy pronunciadas enfrente del pueblo de Guadalupe, vendrían a depositarse los asolvos acarreados por la corriente, ya que

(a la vuelta)

At three P.M., June sixth, nineteen hundred and twenty four, a meeting was held at the Municipal House at Guadalupe, Chih., México, as set forth in Minute number forty-two of this same date, being present besides both Commissioners, both Secretaries and the Consulting -- Engineer of the Mexican Section: Engineers, L.M. Lawson, representing the Departments of State and Interior of the United States, and Salvador Arroyo, representing the Mexican Government; Judge E.B. McClintock, R.H. Oliver, H.L. Herring, Engineer Fred. Wilson, J.F. Williams and Roberto Pendell, representing the County of El Paso, Texas, and Judge J.M. Walling, representing the County of Hudspeth, Texas.- The Mexican Commissioner asked the Consulting Engineer of the Mexican Section, to explain to the authorities and interested parties of Guadalupe and San Ignacio, the proposed cut-offs in the Río Grande presented by the County of El Paso; and after said explanation the Mexican Commissioner questioned the persons shown hereafter as to their opinion in reference to the said cut-offs. Citizen Adolfo Provencio, Acting Mayor of the town of Guadalupe, stated that he would leave the matter for discussion to the neighbors. Mr. Simón Puentes, President of the Sociedad de Agricultores Laguneros, stated that, in the name of the said Society and as land-owner -- near Guadalupe, he was of opinion that the proposed cut-offs should not be made, as same would increase the current of the river, thereby preventing the taking of water at the main ditch used to irrigate -- the lands of the town of Guadalupe; and that furthermore, being that the river has sharp curves in front of Guadalupe, silt brought down by the current, would be deposited and as the river has no high banks in this region, there would be an impending danger of

(over)

no tiene caja el río en esta región, y que, por lo tanto, quedarían en peligro inminente de inundarse las tierras bajas que forman los egidos del pueblo y las colindantes que pertenecen a la Sociedad de Agricultores Laguneros. El Sr. Juan C. Flores, vecino de Guadalupe y miembro de la Sociedad de Agricultores Laguneros, opinó que al disminuir la longitud del cauce del río aumentará la velocidad de la corriente y se producirá un ahondamiento en el cauce que impedirá que se pueda tomar agua del río para riego de los terrenos de la Sociedad; dijo también que con las obras proyectadas tenía temores de que se inundaran las tierras de la Sociedad. Los Sres. Guadalupe C. Ríos e Hilario Madrid, propietarios de terrenos a inmediaciones de Guadalupe, expresaron su opinión en términos semejantes a las personas antes citadas. El Sr. Ignacio Cedillo, Presidente Municipal de San Ignacio, y el Sr. Roberto Barrasa, Representante de la Colonia "Esperanza", manifestaron que temen que de realizarse los cortes proyectados se produzca un depósito de arena y materiales acarreados por el río que perjudiquen los terrenos de las regiones de San Ignacio y Colonia Esperanza. El Sr. Andrés Pierra, vecino de San Ignacio, dijo que temía que con las obras a discusión se ahondara el cauce del río y se perjudicaran las tomas de agua. El Comisionado Americano preguntó al C. Presidente Municipal de Guadalupe si se usa agua de la Acequia Vieja de Guadalupe que cruza la Isla de San Elizario, habiendo contestado que se usan sobrantes de dicha Acequia tomando el agua del canal auxiliar inmediatamente abajo del Monumento No. 21. A la pregunta que hizo el Comisionado Americano al Presidente Municipal de San Ignacio, sobre si toman agua de la acequia

(a la hoja No. 2)

inundating the low-lands which form the town and adjoining lands belonging to the Sociedad de Agricultores Laguneros. Mr. Juan C. Flores, a near resident of Guadalupe and member of the Sociedad de Agricultores Laguneros stated that if the length of the river-bed was diminished the velocity of the current would increase and deepen the channel thereby increasing the diversion of water for irrigating the lands of the Society; he also stated that he was afraid that the proposed works would cause inundation of the lands. Messrs. Guadalupe G. Ríos and Hilario Madrid, land-owners in the vicinity of Guadalupe expressed their opinion in the same manner as the persons aforementioned. Mr. Ignacio Cedillo, Mayor of San Ignacio and Mr. Roberto Barrasa, representing Colonia Esperanza, stated that they were afraid that the proposed cut-offs would deposit silt and other materials thereby damaging the lands in the region of San Ignacio and Colonia Esperanza. Mr. Andrés Pierra, who lives in the vicinity of San Ignacio, stated that the works under discussion might cause the deepening of the river-bed and hinder the diversion of water for irrigation purposes. The American Commissioner asked the Mayor of Guadalupe if they took water from the old ditch of Guadalupe which crosses the Island of San Elizario-- he answered that they use the surplus of said ditch taking water of the auxiliary ditch immediately below Monument No. 21. To the question propounded by the American Commissioner to the Mayor of San Ignacio as to whether they took water above Monument No. 21 and from the Juárez ditch, the Mayor answered that the ditch of San Ignacio diverts water from the Río Grande two kilometers below the town of Guadalupe, but no water is received from Juárez. Engineers Lawson and Arroyo declined

(Sheet No. 2)

de Juárez arriba del Monumento No. 21, contestó el mismo Presidente que el canal de San Ignacio toma sus aguas del Río Bravo, dos kilómetros abajo del pueblo de Guadalupe; pero que no reciben agua de Juárez. Los Señores Ingenieros Lawson y Arroyo declinaron expresar su opinión durante la audiencia, reservándose para hacerlo en la siguiente sesión de la Comisión Mixta. El Comisionado Americano en seguida manifestó que tanto él como las autoridades de El Paso y los ciudadanos americanos, no tenían deseos algunos de perjudicar en nada los intereses de los agricultores mexicanos. Los Comisionados acordaron en seguida que se turne esta acta a los Ingenieros Consultores, levantando la sesión a las cuatro y media de la tarde y citándose la reunión para el Miercoles once de junio de mil novecientos veinticuatro, a las once de la mañana en las oficinas de la Sección Americana, con el fin de oír el informe de los Señores Lawson y Arroyo.

to express their opinions during the hearing, stating that they would express their opinions at the next session of the Joint Commission. The American Commissioner stated that not only himself but the officials of El Paso and the american citizens had no intentions of damaging in any way the interests of the Mexican farmers. The Commissioners agreed that a copy of this act be handed to the Consulting Engineers, and the meeting adjourned at four-thirty P.M., to meet again on Wednesday June eleventh, nineteen hundred and twenty four, at eleven A.M., in the offices of the American Section, for the purpose of hearing the report of Messrs. Lawson and Arroyo.

Custard P. Evans
Comisionado Mex.

Genry Curry
Ame. Commissioner.

Genry Curry
Comisionado Ame.

Custard P. Evans
Mex. Commissioner

José Hernandez Gilda
Secretario Mex.

Harvie Lawson
Ame. Secretary.

Harvie Lawson
Secretario Ame.

José Hernandez Gilda
Mex. Secretary.